



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ Tình Nguyên**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glynm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thân Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thân Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Thật, Người này là Con Thiên Chúa
(Mc 14, 1-72 ; 15,1- 47)

Chúa Nhật Lễ Lá năm B hôm nay, Phụng vụ Giáo hội cho chúng ta đọc và nghe bài Thương Khó theo thánh Marcô. Tác giả Tin Mừng đã làm nổi bật lời của viên sĩ quan Rôma, người ngoại quốc, sau khi tham dự vào số những người hành quyết Chúa Giêsu, chứng kiến tận mắt cảnh Chúa bị đánh đòn, bị ngược đãi, bị treo trên thập tự giá và trút hơn thở, ông đã phải thốt lên cách ngạc nhiên : “Thật, người này là Con Thiên Chúa” (Mc 15,39). Câu “Thật, người này là Con Thiên Chúa” (Mc 15,39) không phải để viên sĩ quan tuyên xưng như thế. Anh đã thấy gì nơi khuôn mặt hầu như không còn hình dạng người ta nữa, để đưa ra một tuyên bố như vậy. Bằng mọi cách, anh phải khám phá ra Chúa Giêsu là người vô tội, bị bỏ rơi, và thậm chí bị phản bội; hay có thể là một con người bị đối xử không công bằng trong một xã hội bất công; Người không hề mở miệng, chịu đau khổ mà chẳng than van, chấp nhận mọi sự xảy đến cho mình, thật không hiểu nổi. Có lẽ, viên sĩ quan này cảm thấy mình là một kẻ đồng lõa với sự bất công khi thấy người vô tội mà anh không giờ ít là một ngón tay lên để ngăn chặn nó, anh nghĩ mình giống như bao người đã rửa tay trước những khó khăn của người khác.

Hình ảnh của viên sĩ quan người Rôma là hình ảnh của người có cái nhìn với lòng thương xót. Cùng lúc đó, niềm tin của một người ngoại đạo được tuyên xưng. Chúa Giêsu là Đấng vô tội, đã bị đánh đòn, bị bỏ rơi và bị giết chết, đồng thời, anh tin vào ý nghĩa sâu xa của sứ mạng, với “cái còn lại của tình yêu” và tin vào ý nghĩa sứ mệnh cao cả của Chúa, mà những vết thương còn hằn trên thân xác là bằng chứng.

Nhưng trước khi những điều điều trên xảy đến, Chúa Giêsu đã tiến vào Giêrusalem và được dân chúng tung hô là Đấng nhân danh Chúa mà đến (x.Mc 11,9). Hôm nay, chúng ta cũng hô cũng hát, nhưng tiếng hô hát của chúng ta không phải là ảo tưởng và vô thức, giống như của dân thành Giêrusalem xưa. Lời tung hô của chúng ta hướng về Đấng đã trải qua thử thách đến nỗi hiến thân hoàn toàn và đã chiến thắng.

Sau cùng, nếu khi xưa dân chúng cầm cành lá dừa vừa đi vừa hát, họ còn trải áo lót đường Chúa đi. Thì hôm nay chúng ta sẽ không trải áo hoặc cầm cành lá vô tri, những cành cây chỉ làm vui mắt trong chốc lát. Bước vào Tuần Thánh, chúng ta giục lòng tin thật, Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa, là Thiên Chúa thật và là người thật, là Đấng đã chịu đau khổ, chịu chết và đã sống lại để cứu chuộc chúng ta. Amen.

Lm. Antôn Nguyễn Văn Độ

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG BA

Ý nguyện Chung: Cầu cho Giáo Hội đánh giá được tính khẩn thiết của việc đào tạo bằng cách phân định thiêng liêng, trên bình diện cá nhân lẫn cộng đoàn.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG BA - THÁNG THÁNH GIUSE – Tháng Ba, theo truyền thống đạo đức của Giáo Hội là **tháng dành riêng tôn kính thánh cả Giuse**, cha nuôi Chúa Giêsu và bạn thanh sạch Đức Nữ Đồng Trinh Maria. Đỉnh cao của việc tôn kính ngài

trong tháng này là **Lễ Trọng Thánh Giuse** vào **thứ Hai ngày 19 tháng Ba**. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ trọng tôn kính Thánh Cả vào 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

MÙA CHAY THÁNH 2018

Mùa Chay Thánh 2018 bắt đầu vào **thứ Tư Lễ Tro ngày 14 tháng Hai**. *Mùa Chay nhằm giúp chúng ta: 1. hoán cải đời sống bằng cách không những ăn năn đối với tội lỗi của chúng ta mà còn hãm mình đối với những gì dễ hướng chiều về tội lỗi trong con người chúng ta; 2. quay trở về với Thiên Chúa bằng cách đào sâu đời sống cầu nguyện kết hiệp mật thiết hơn với Chúa Giê-su nhất là qua những đau khổ bất hạnh trong đời sống và thực thi đời sống bác ái vị tha nhất là đối với những ai thật sự cần sự giúp đỡ của chúng ta.*

Lưu ý về luật ăn chay kiêng thịt: Theo luật chung của Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ thì **thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh** là hai ngày **phải ăn chay và kiêng thịt**, còn **những ngày thứ Sáu khác (dù ngoài mùa Chay)** thì **chỉ phải kiêng thịt** trừ khi Lễ Trọng rơi vào ngày thứ Sáu (Giáo Luật, khoản 1251). Đối với các tín hữu thuộc Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ thì bốn phận **giữ ngày thứ Sáu như ngày ăn năn đền tội vẫn còn**, nhưng việc kiêng thịt thứ Sáu **chỉ còn buộc cho các thứ Sáu mùa Chay thôi** (văn kiện của HĐGM Hoa Kỳ 18.11.1966). Cũng theo luật chung thì bốn phận kiêng thịt áp dụng cho tất cả những ai **trên 14 tuổi** trở lên, còn bốn phận ăn chay thì áp dụng cho tất cả những ai **trên 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi** (Giáo Luật, khoản 1252; cf. khoản 97). Đối với những ai mà luật ăn chay và kiêng thịt không áp dụng, thì Giáo Hội mời gọi thực hành việc ăn năn đền tội cách khác.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ LỄ PHỤC SINH

Ngắm Các Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu – Sau Chúa Nhật Chịu Nạn tuần này (18/3), vào các ngày thứ Hai (19/3), thứ Ba (20/3), và thứ Tư (21/3) từ 5:30 đến 6:30 chiều sẽ có Ngắm Các Sự Thương Khó Đức Chúa Giêsu (mỗi ngày ngắm năm sự). Vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư tuần Thánh cũng lặp lại như vậy. Anh chị em ai có thể được xin đến tham dự để suy niệm sốt sắng hơn về cuộc Thương Khó của Chúa chúng ta.

1. Chúa Nhật Lễ Lá (25/3): (Lịch các thánh lễ như mọi Chúa Nhật khác)

Thứ Hai tuần Thánh (26/3) - Lễ Làm Phép Dầu tại Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Matthêô (St. Matthew Cathedral: 1725 Rhode Island Ave. NW, Washington, DC 20036) lúc 7 giờ tối.

2. Thứ Năm tuần Thánh (29/3) - Chúa Giêsu Lập Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa: 1. **Thánh Lễ 7 giờ tối;** 2. Chầu Mình Thánh Chúa: từ sau thánh lễ đến 10 giờ: Giáo Xứ; từ 10 giờ đến 12 giờ đêm: các hội đoàn; từ sau 12 giờ đêm: cá nhân, chầu trong thinh lặng.

3. Thứ Sáu tuần Thánh (30/3) - Chúa Giêsu Chịu Nạn và Chịu Chết trên Thập Giá: 1. *Nguyện Kinh Đàng Thánh Giá* lúc 3 giờ và *Nguyện Kinh Lòng Thương Xót Chúa* sau đó (trong Nhà Thờ); 2. **Phụng Vụ 7 giờ tối cử hành Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.**

4. Thứ Bảy tuần Thánh (31/3) - Chúa Giêsu Chịu Mai Táng trong Mộ và Ngài Xuống Ngục Tổ Tông: 1. *Nguyện*

Kinh Lòng Thương Xót Chúa lúc 3 giờ; 2. Lễ Vọng Phục Sinh 8 giờ tối.

5. Chúa Nhật Phục Sinh (1/4) - Chúa Giêsu Sống Lại Vinh Hiển từ Cõi Kê Chết: Hai Thánh Lễ Phục Sinh 9 giờ và 11 giờ sáng (không có thánh lễ sáng 7 giờ 30)

TUẦN CỬU NHẬT VÀ CHÚA NHẬT KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA - Chúa Giê-su qua thánh nữ Faustina khích lệ các tín hữu Công Giáo suy niệm cầu nguyện chuỗi tôn thờ lòng thương xót Chúa mỗi ngày, nhưng đặc biệt là tuần cửu nhật (thời gian 9 ngày) trước Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (Chúa Nhật thứ Hai mùa Phục Sinh), bắt đầu từ thứ Sáu Tuần Thánh. Nên Giáo Xứ chúng ta sẽ suy niệm cầu nguyện chung với nhau chuỗi Lòng Thương Xót Chúa vào các ngày sau: *thứ Sáu tuần Thánh (30/3) sau Đi Đàng Thánh Giá (lúc 3 giờ); thứ Bảy tuần Thánh (31/3) lúc 3 giờ; thứ Bảy tuần Bát Nhật Phục Sinh (7/4) lúc 3 giờ.* Các ngày khác của tuần cửu nhật xin anh chị em thay thế Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện tại nhà. Vào **Chúa Nhật Lòng Thương Xót Chúa (8/4) lúc 3 giờ chiều** Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Châu Minh Thánh Chúa và chúng ta sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ châu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự.

CÁC ỨNG VIÊN TUYỂN CHỌN ĐƯỢC THỪA NHẬN LÃNH NHẬN CÁC BÍ TÍCH VÀO ĐẠI LỄ PHỤC SINH

Vào thánh lễ *Vọng Phục Sinh* tối thứ Bảy tuần Thánh (31/3) trong nhà thờ của Giáo Xứ chúng ta, *bảy* ứng viên tuyển chọn sau được **lãnh nhận ba Bí Tích Khai Tâm** (Rửa Tội, Thêm Sức, và Minh Máu Thánh Chúa): *Nguyễn Trần Thới Bình, Tạ Thị Mỹ Diệu, Trần Dũng, Dương Tuyết Lệ, Nguyễn Lan Phương (Lisa), Phạm Đình Khánh Uyên, Phạm Thanh Vân.* Cũng trong thánh lễ Vọng Phục Sinh, có một tín hữu Công Giáo (đã rửa tội và rước lễ lần đầu) được **lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức** là anh Phanxicô Xaviê *Nguyễn Trọng Đại*. Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ cầu nguyện đặc biệt tất cả các ứng viên dự tòng và thêm sức này.

Chúng ta cũng cầu nguyện cho *bảy* em học sinh Giáo Lý (lớp 2 và lớp 3) được **lãnh nhận bí tích Rửa Tội vào thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật Phục Sinh (1/4)** là *Nguyễn Annie, Nguyễn Bình, Nguyễn Hilary, Nguyễn Kimberly, Nguyễn Ngọc, Nguyễn Tammy, Nguyễn Quang Vinh.*

HÀNH HƯƠNG VIẾNG ĐỨC MẸ GUADALUPE – Cha Chánh Xứ sẽ tổ chức và tuyên úy cho **cuộc hành hương 6 ngày viếng đền thánh và thánh tích Đức Mẹ Guadalupe ở Mê Tây Cơ (Mexico) từ thứ Tư ngày 11 tháng 7 đến thứ Hai ngày 16 tháng 7 mùa hè năm nay 2018.** Trong số các biến cố hiện ra của Đức Mẹ mà được Giáo Hội Công Giáo chính thức công nhận, thì biến cố Đức Mẹ Guadalupe là nổi tiếng thứ ba, chỉ sau hai biến cố Đức Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (Lourdes) và Fatima. Nhưng một điều đặc biệt của Đức Mẹ Guadalupe mà không có ở hai biến cố kia, đó là Mẹ đã để lại hình ảnh ngài như một phép lạ trên tấm áo choàng của thánh Juan Diego, thổ dân được ngài hiện ra. Bên cạnh việc viếng Đức Mẹ Guadalupe, cuộc hành hương cũng bao hàm nhiều tham quan khác. Tổng số phí tổn du lịch cho mỗi đầu người là \$1,299.00 bao gồm tiền vé máy bay, tiền khách sạn, tiền ăn sáng và ăn tối, tiền xe chuyên chở đi tham quan ... (tổng số phí tổn không bao gồm tiền bảo hiểm du lịch là \$90 mỗi người). Công ty du lịch đòi hỏi phải có tối thiểu hai mươi người với

tiền đặt cọc (deposit) *trước ngày 5 tháng Tư này*, anh chị em nào muốn tham dự **phải quyết định** ghi danh bằng cách điền đơn Passenger Booking (gửi kèm) và gửi tiền đặt cọc (ngân phiếu/check có thể đề trả cho “Our Lady of Vietnam -Giáo Xứ Mẹ Việt Nam”) \$350 **trước ngày đó.** Đơn ghi danh (Passenger Booking Form) để ở trên giá gỗ lồi ra vào nhà thờ. Xin gửi đơn ghi danh đính kèm tiền đặt cọc đến văn phòng Giáo Xứ cho Anh Nguyễn Minh Hoàng, thư ký Giáo Xứ. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi cho anh Hoàng ở số văn phòng giáo xứ hoặc số riêng (có in ở cuối trang sau của đơn ghi danh Passenger Booking). Cũng lưu ý công ty du lịch *chỉ giữ cho chúng ta 36 chỗ với phí tổn du lịch \$1,299.00.* Sau 36 người đầu, những ai mua vé sau có thể *chịu phí tổn cao hơn.*

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

Giải Tội Mùa Chay – *Có Giải Tội Mùa Chay cho Các Học Sinh Giáo Lý: từ Lớp 3 đến Lớp 5 vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 3, và từ lớp 6 đến lớp 8 vào Chúa Nhật ngày 25 tháng 3, cả hai ngày đều từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều*, trong cafeteria của trường White Oak Middle School. *Lưu ý: các em vẫn học giáo lý như thường lệ vào hai CN này, vì chỉ học sinh mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 đến 20 phút xung tội.*

Mừng Lễ Phục Sinh – Vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh các em học sinh nghỉ học Giáo Lý và Việt Ngữ để mừng lễ với gia đình. Cũng vào Chúa Nhật Phục Sinh, sau lễ 11 giờ, như thường lệ đã có từ nhiều năm trước, Chương Trình Giáo Lý/Việt Ngữ với sự giúp đỡ của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể tổ chức **Tìm Trứng Phục Sinh (Easter Eggs Hunt)** cho các em nhỏ trong Giáo Xứ ở độ tuổi học mẫu giáo cho đến lớp 4 tại sân cỏ phía sau nhà xứ.

CHƯƠNG TRÌNH XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. HỌP PHỤ HUYNH CÁC EM SẼ ĐƯỢC RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU: Để nhằm chuẩn bị cho các em học sinh giáo lý lớp 2 lãnh nhận bí tích Minh Máu Thánh Chúa, Cha Chánh Xứ, Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý, và các giáo lý viên lớp 2, lớp Rước Lễ Lần Đầu, họp với phụ huynh của các em vào **Chúa Nhật ngày 8 tháng 4, từ 3 giờ cho đến 4:30 chiều trong cafeteria của trường White Oak.** Đây là buổi họp *quan trọng, đòi hỏi các phụ huynh phải có mặt và đến đúng giờ.*

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Rước Lễ Lần Đầu: **Chúa Nhật ngày 20 tháng Năm, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ,** Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ **kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý rước lễ lần đầu** của các em. Điềm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thánh Thể hay không.

3. Ngày Tĩnh Tâm và Xung Tội Lần Đầu: Để chuẩn bị tâm hồn rước Minh Máu Thánh Chúa Giêsu lần đầu tiên, các em sẽ được giúp *xét mình, tĩnh tâm, và xung tội lần đầu vào thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018 khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.* Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em phải xét mình, tĩnh tâm, và xung tội, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì *em nào không tĩnh tâm và xung tội lần đầu đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được.*

4. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu: Các em học sinh *Giáo Lý* lớp 2 sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận **bí tích Minh Máu**

Chúa Kitô trong Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018. Các em cũng sẽ tham dự thánh lễ Minh Máu Thánh Chúa vào 11 giờ Chúa Nhật hôm sau, để rước Chúa lần thứ hai và để kiệu Minh Thánh Chúa.

CHƯƠNG TRÌNH THÊM SỨC

1. Làm Việc Thiện Nguyên Dành cho Các Em Thêm Sức:

Điều cần có nơi một Kitô hữu được thêm sức là tinh thần phục vụ, nhất là phục vụ Giáo Hội. Để giúp các em ý thức về tinh thần phục vụ đó, Mục Vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ đã và đang tổ chức các hoạt động gây quỹ để các em tham gia. Nếu cần thêm giờ làm thiện nguyện, Ban Điều Hành CTGLVN và các giáo lý viên Thêm Sức phối hợp với Ban Vệ Sinh và Ban Bảo Trì của Giáo Xứ tổ chức ngày làm việc thiện nguyện cho các em lớp Thêm Sức và sẽ thông báo sau.

2. Ngày Kiểm Tra Vấn Đáp về Giáo Lý Thêm Sức: Chúa Nhật ngày 3 tháng Sáu, từ 1 giờ 30 cho đến 3 giờ, Cha Chánh Xứ và một số thầy cô trong Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ **kiểm tra vấn đáp về kiến thức giáo lý thêm sức** của các em. Điểm kiểm tra chiếm một phần quan trọng trong việc đánh giá trình độ kiến thức giáo lý của một em có thích hợp để lãnh bí tích Thêm Sức hay không.

3. Tinh Tâm cho Các Em Thêm Sức: Các em sẽ tinh tâm suốt **thứ Bảy ngày 25 tháng 8 năm 2018.** Sự chuẩn bị thiêng liêng đòi hỏi các em tinh tâm, cho nên gia đình phải tạo mọi thuận lợi cho các em tham dự.

4. Thánh Lễ Thêm Sức: Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* sau khi hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích Thêm Sức trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 9 năm 2018.** Đức Cha Roy Campbell, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC – Trong tháng Ba, Cha Chánh Xứ và Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho Các Bạn Trẻ sẽ tổ chức **Tinh Tâm Mùa Chay về Đức Tin vào Bí Tích Thánh Thể** (*cuộc tinh tâm bằng tiếng Anh*) cho các bạn trẻ sinh trưởng ở Mỹ mà đã thêm sức xong (tức đang học trung học hay đại học, hay thậm chí đã ra đại học) tại Summit Lake Retreat Center, 7610 Hampton Valley Rd., Emmitsburg, MD 21727, từ tối **thứ Sáu ngày 23 tháng Ba** cho đến trưa **Chúa Nhật ngày 25 tháng Ba.** Cuộc tinh tâm nhằm giúp các em *hiểu biết thích đáng giáo lý về bí tích Thánh Thể và tầm quan trọng hàng đầu của Thánh Lễ trong đời sống Kitô hữu,* cũng như khích lệ các em *phát triển tương quan thân mật với Chúa Giêsu qua việc cầu nguyện trước bí tích Thánh Thể.* Cha *Matthêu Nguyễn Khắc Hy* sẽ giảng một số đề tài quan trọng trong kỳ tinh tâm cũng dâng thánh lễ Chúa Nhật cho các em. Ngoài ra còn có cầu nguyện, chầu Minh Thánh Chúa, lãnh nhận bí tích Giải Tội, và các sinh hoạt khác như thể thao, diễn kịch. *Chương Trình Mục Vụ Giới Trẻ đài thọ cho mỗi em 90 dollars* (bao gồm tiền mướn chỗ tinh tâm: 2 hai đêm và gần 2 ngày, và việc ăn uống: 2 bữa ăn sáng, 2 bữa ăn trưa, và 2 bữa ăn tối), vì vậy xin phụ huynh phụ giúp trả phí tồn còn lại, cụ thể là mỗi em *35 dollars* (bao gồm tiền mướn xe bus và tiền áo T-shirt). Xin liên lạc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464 (nhận “text” message) để ghi danh tham dự.

Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:
FAITH FORMATION MINISTRY FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS - In **March 2018** Father Tam Tran, Pastor, and Parish Youth Ministry, will organize **Youth Lenten Retreat** –**Theme: “I Am the Bread of Life”** (We Need the Eucharist!). **Time and Date:** From **Friday Evening March 23 to Sunday Noon March 25 (overnight).** **Place:** Summit Lake Retreat Center, 7610 Hampton Valley Rd., Emmitsburg, MD 21727. **Guest Speaker:** Father Matthew Nguyễn Khắc Hy. *The retreat is meant to help you grow in your faith knowledge of the Eucharist and build up your Christian life on the Eucharistic spirituality. While Parish Faith Formation Ministry for Youths covers three thirds of the cost (rental and food), each attendant is expected to contribute \$35 (bus fare and T-shirt). For registration and more information, please contact Fr. Tam Tran at 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen 301 221 0464.*

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Excursion, on Sunday, April 15, 2018 – Any Catholic high school aged young man are invited to join the Quo Vadis Excursion for young men on Sunday, April 15, 2018. We will be hiking Sugarloaf Mountain in Montgomery County. The day will also include Mass, lunch, adoration, and a great home-cooked dinner. This day is an opportunity for the young men to do something adventurous in the outdoors and spend time with our seminarians and with others who may also be open to exploring the seminary as an option for college. Bus transportation will be available from St. Bernadette’s in Silver Spring, St. Joseph’s in Largo, and Immaculate Heart of Mary in Lexington Park. Online registration is now open at <http://www.dcpriest.org/events/all-vocation-events#high-school>. More information is available, and registration is open at www.dcpriest.org. Have questions or need more information? Contact the Office of Priest Vocations at vocations@adw.org or call 202 636 9020.

RỬA TỘI TRONG THÁNG TƯ NĂM 2018 - Rửa Tội cho trẻ nhỏ trong tháng Tư sẽ vào **Chúa Nhật Phục Sinh ngày 1 tháng 4** trong **lễ 11 giờ**, thay vì vào Chúa Nhật thứ hai như thường lệ (cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ). Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học *lớp chuẩn bị rửa tội*. Xin lưu ý *lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần*. Lớp chuẩn bị rửa tội tới sẽ vào **Chúa Nhật ngày 3 tháng 6 lúc 9 giờ 30 trong nhà xứ.**

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH TÂM LINH CHO NHỮNG AI TỪNG LIÊN QUAN ĐẾN PHÁ THAI HAY BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI NÓ - Đây là chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau:

Entering Canaan for Men – Have you been impacted by abortion or do you know a man who lost a child through abortiion? Were you against the abortion? Did you pressure someone or were you both pressured to abort? **Come to an Entering Canaan – Men’s Day of Prayer and Healing** (in English) **on Saturday, April 21, 2018.** Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry [301 982 2008](tel:3019822008). You can leave a confidential message or email: PRMWashington@adw.org.

Entering Canaan for Women – Having unresolved feelings about your abortion experience? You just don’t feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret and sadness return? **Come to an Entering Canaan – Day of Prayer and Healing** (in English) **on Saturday, May 12, 2018.** Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry [301 982 2008](tel:3019822008) or hope@adw.org.

Entering Canaan for Weekend for Siblings of Aborted Babies from **June 29 to July 1, 2018** in Stirling, New Jersey. Spiritual Director: Rev. Fidelis Moscinski, CFR. Call 877 586 4621 to register, cost: \$175 (includes all meals).

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây. **MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN?** Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

THÁNH LỄ VÀ CHÚNG NHẬN KỶ NIỆM HÔN PHỐI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN - Vào 2 giờ chiều Chúa Nhật ngày 17 tháng 6 năm nay, Đức Hồng Y Donald Wuerl sẽ cử hành thánh lễ Kỷ Niệm tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) cho các đôi vợ chồng mà năm nay mừng kỷ niệm hôn phối 25, 30, 35, 40, 45, 50 và 51 năm trở lên. Nếu muốn tham dự thánh lễ hay lãnh chứng nhận của ĐHY, xin **điền rõ ràng, đầy đủ và bằng chữ in** vào đơn ghi danh (đơn để cuối trên giá gỗ ở lối chính ra vào nhà thờ gần

bảng thông tin của Giáo Xứ) rồi nộp lại cho Văn Phòng Giáo Xứ **trước Chúa Nhật ngày 15 tháng 4** để thu ký giáo xứ kịp gửi thông tin qua mạng cho Tổng Giáo Phận. Cảm ơn anh chị em.

Cử Hành Nghi Thức Hôn Phối – Chị Maria Trần Thị Bích Loan (giáo dân trong Giáo Xứ) và anh Lợi Cẩm Đạt (không phải Kitô hữu) sẽ cử hành nghi thức Hôn Phối vào Chúa Nhật Phục Sinh ngày 1 tháng 4 lúc 12:45 trưa trong nhà thờ Giáo Xứ. Xin anh chị em cầu nguyện cho hai anh chị này luôn trung thành và tăng triển trong đời sống hôn nhân và gia đình.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ
Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình – Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Trợ Cấp Học Bổng cho Sinh Viên Đại Học – Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây: Office of State Senator Craig Zucker offers Senatorial Scholarships to provide financial assistance to students pursuing higher education. Any student who resides in District 14 (Montgomery County) and attends a Maryland college or university is eligible. Students who plan on attending an institution of higher education outside of Maryland may still be eligible for the Senatorial Scholarship if the Maryland Higher Education Commission (MHEC) considers their major to be unique. For questions and application, please contact District Liana Stiegler, at 301 858 3625 or by email at craig.zucker@senate.state.md.us.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

- Lễ Vọng Chủ Nhật Lễ Lá**
Thứ Bảy 03/24/2018 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ. Lễ 7:00pm
- ✠ LH Giuse Hoàng Văn Thanh, lễ giỗ 1năm
 - ✠ LH Phêrô Đặng Văn Hệ, mới qua đời ở VN
 - ✠ LH Augustinô Hồ Văn Hữu
 - ✠ LH Mathêu Đặng Xuân Quang
 - ✠ LH Phaolô Đặng Văn Đoàn và Maria Nguyễn Thị Suốt
 - ✠ LH Anton Nguyễn Văn Khôi và Maria Nguyễn Thị Hiện
 - ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
 - ✠ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
 - ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
 - ✠ LH Vincent Đỗ Đình Lâm
 - ✠ LH Maria Mai Thị Gái
 - ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
 - ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
 - ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
 - ✠ LH Isavê Đặng Thị Liên
 - ✠ LH Luca Ngô Ngọc Khánh
 - ✠ Cầu cho các Đấng LH, các LH mô côi, và LH các Thai nhi
 - ✠ Cầu cho LH các chiến sĩ trận vong
 - ✠ Tạ ơn Thánh Cả Giuse

Chủ Nhật Lễ Lá 03/25/2018 – Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lộc thân mẫu Cha sở
- ✠ LH Huỳnh Tùng, mới qua đời
- ✠ LH Anna Đậu Thị Chín
- ✠ LH Phêrô Thân Văn Tri
- ✠ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✠ LH Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Martin và Maria
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Ngọc Nga
- ✠ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
- ✠ LH ông bà cụ bên Nội của GD ÔBà Nhon
- ✠ LH ông bà cụ bên Ngoại của GD ÔBà Nhon
- ✠ Cầu xin ơn Bình an, sức khỏe cho GD ÔBà Nhon
- ✠ Cầu cho các Đấng và các LH mồ côi
- ✠ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho G/đ Ông Bà Nhon
- ✠ GD Mai Trung Hòa dâng lời tạ ơn Chúa và cầu xin ơn bình an

Lễ 9:00am

- ✠ LH Cha Gioan mới qua đời
- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lộc thân mẫu Cha sở
- ✠ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
- ✠ LH Stephanô Nguyễn Duy Đầu
- ✠ LH Inê Lê Thị Con
- ✠ LH Phêrô Lê Văn Ý
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✠ LH Vicentê Đỗ Đình Lâm
- ✠ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✠ LH Giuse Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✠ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✠ LH Maria Lê Ngọc Anh
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Cao Thị Mến
- ✠ LH Inê Trần Thị Em
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Thịnh
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Giuse Lê Xuân Mãng
- ✠ LH Phanxicô Trần Văn Vinh
- ✠ LH Phêrô Lê Văn Mộ
- ✠ LH trần Văn Bằng
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tăng

- ✠ LH Đaminh, Antôn và các LH
- ✠ LH Têrêxa và Phêrô
- ✠ LH ông bà cụ bên Nội của GD ÔBà Nhon
- ✠ LH ông bà cụ bên Ngoại của GD ÔBà Nhon
- ✠ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi
- ✠ Cầu cho các LH Tổ tiên, ông bà, cha mẹ của Ông Bà Nhon
- ✠ Cầu xin đi đường về quê được bình an xuôi thuận
- ✠ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho G/đ Ông Bà Nhon
- ✠ GD họ Vũ-Tổng dâng lời Tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn được Bình an

Lễ 11:00am

- ✠ LH Phêrô Phạm Quang Thành, lễ giỗ
- ✠ LH Gioan Vũ Mạnh Xuân, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Lê Thị Toàn, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lộc thân mẫu Cha sở
- ✠ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
- ✠ LH Stephanô Nguyễn Duy Đầu
- ✠ LH Inê Lê Thị Con
- ✠ LH Phêrô Lê Văn Ý
- ✠ LH Lê Văn Tâm và LH Dương Búa
- ✠ LH Maria Trần Thị Huân
- ✠ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✠ LH Nguyễn Thị Mai và LH các thai nhi
- ✠ LH Sandra Nguyễn
- ✠ LH Yolanda
- ✠ LH Phêrô Phan Thanh Trứ
- ✠ LH Maria Đặng Thị Thanh
- ✠ LH Albertô Trần Kim Trọng
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Maria Catarina Vũ Nhất Thanh
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Nguyệt
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Văn Khánh
- ✠ LH Maria Lê Thị Linh
- ✠ LH Anna Lê Thị Nghiệm
- ✠ LH Antôn Lê Tường
- ✠ LH Maria Lê Thị Hoàn
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Diên
- ✠ LH Maria Lê Thị Nhiệm
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH ông bà cụ bên Nội của GD ÔBà Nhon
- ✠ LH ông bà cụ bên Ngoại của GD ÔBà Nhon
- ✠ Cầu cho các Đấng LH và các LH mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu xin ơn Bình an, sức khỏe cho GD ÔBà Nhon Bà Phạm Thị Sự dâng lời tạ ơn Chúa Ba Ngôi và các Thánh Nữ trên Trời.

Thứ Hai 03/26/018 Lễ Thánh Giuse – Cầu cho hòa bình trên toàn thế giới, tự do dân chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ Cầu cho tác cả LH đã qua đời
- ✚ Cầu cho các Đấng LH trong luyện ngục
- ✚ Cầu xin ơn bình an, an toàn trong sinh hoạt G/Đ Rita Trần

Thứ Ba 03/27/2018 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
- ✚ LH GiacôBê Tạ Hữu Danh
- ✚ Cầu cho LH Tổ tiên, ông bà, cha mẹ anh chị em của G/Đ Lê Văn Hùng.

Thứ Tư 03/28/2018 – Tam Nhật Thánh-Thánh Lễ Tiệc Ly

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Giuse Hoàng Vinh Vang
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
- ✚ LH GiacôBê Tạ Hữu Danh
- ✚ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi và LH các Thai nhi
- ✚ Tạ ơn Thánh Cả Giuse

Thứ Năm 03/29/2018 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
- ✚ LH Maria-Catarina Vũ Nhật Thanh
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Chiêm
- ✚ LH GiacôBê Tạ Hữu Danh
- ✚ LH Giuse Hoàng Vinh Vang
- ✚ LH Vincentê Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ Cầu cho các LH các tu sĩ đã qua đời
- ✚ Cầu cho các LH trong luyện ngục

Thứ Sáu - 03/30/2018 – Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu- Ăn Chay Kiên Thịn

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Phaolô Trương Công Đoàn, mới qua đời
- ✚ LH Giuse Phạm Duy Tiến, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Maria-Catarina Vũ Nhật Thanh
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tựu
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Vincente Đỗ Đình Lâm
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Cao Thế Dung
- ✚ LH Maria Mai Thị Gái
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho các Đấng LH, các LH mồ côi trong luyện ngục

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

03/19/2018

Quỹ Điều Hành:	\$ 13,112.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,984.00
Tiền Giỏ	\$ 2,062.00
Bao Thư	\$ 2,957.00
Chi Phiếu	\$ 1,965.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 6,128.00
Rau, đậu hủ	\$ 300.00
Bán bánh Mì	\$ 700.00
Các Cha Hưu Dưỡng	\$ 5,128.00
Chi Trong Tuần:	\$ 2,792.07

**RE/MAX** Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
 Trên 24 năm kinh nghiệm
 Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng
MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

MD Tax Solutions, CPA
 1301 Spencerville Rd, Spencerville, MD 20868
Melinda (Thào) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 triệu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và
 các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều
 năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance
 Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô HỒ MINH HÀ,
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mha@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Above all in SERVICE
 Auto • Home • Business • Life
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hcps.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY
 Dược Sĩ: **Vương Ngọc Long**
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Pharmacy
 Website: www.expresspharmacymd.com
 301 W Patrick St. 16220 Federick Rd
 Frederick, MD 21701 Gaithersburg, MD 20877
 (240) 815-6229 (301) 605-7993
 201 S. Cleveland Ave 11236 Robinwood Dr
 Hagerstown, MD 21740 Hagerstown, MD 21740
 (240) 513-6991 (301) 790-1233
 25 N. Cannon Ave. 307 E. Potomac St.
 Hagerstown, MD 21740 Williamsport, MD 21795
 (301) 791-5220 (301) 223-8185
Đúng Hẹn - Tận Tâm - Uy Tín
 Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

HINES RINALDI
 Funeral Home, Inc.
 11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN
ORTHODONTICS
 Braces for
 Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 11225 New Hampshire Ave.,
 Silver Spring, MD 20904
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm

BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS
Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

Saigoneese Restaurant
PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON
 11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIÊN
 30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothiendien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
 Mua 5 lbs, Tặng 1 lb
5 Phút từ Eden Center **Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng**
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

AIG NOW HIRING!
 • GREAT CAREER OPPORTUNITIES FOR BILINGUAL, TALENTED SALES & MARKETING CANDIDATES!
 • WE OFFER FULL EMPLOYEE BENEFITS (LIFE, HEALTH, 401K, LAPTOP (COMPUTER), PROFESSIONAL TRAINING & SUPPORT, WEEKLY BASED SALARY AND HIGHEST BASE COMMISSION.
 • GREAT OPPORTUNITIES FOR GROWTH WITH A GLOBAL FORTUNE 100 COMPANY, 100 YEARS IN BUSINESS AND \$500 BILLION IN TOTAL ASSETS.
RESUME TO: FRANK.DO@AIG.COM FRANK HUY DO AGENT DIRECTOR 240-781-3673

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty chăm sóc sức khỏe tại gia cho người có Medicaid
 & Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) làm việc
 chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy
 ĐT văn phòng (301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500